

29 ta' Ġunju

SAN PIETRU U SAN PAWL, APPOSTLI

Solemnità

IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

V/. Mulej, iftaħli xufftejja.

R/. U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

Salm 94 (95)

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!
Nersqu quddiemu b'għana ta' radd il-ħajr,
ngħannulu b'għajat ta' ferħ.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,
sultan kbir fuq l-allat kollha.
F'idejh huma qigħan l-art,
tiegħu huma qcaçet l-għoljiet.
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!
Għaliex hu Alla tagħna,
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħağ tiegħu.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

M'hux li kontu illum tisimghu lehnu!
"La twebbsux qalbkom bhal f'Meriba,
bhal dakinhar f'Massa, fid-deżert,
meta ġarrbuni u ttantawni missirijietkom,
għalkemm raw dak li jien għamilt.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel;
u jien għedt: 'Qalbu mħassra dan il-poplu,
u triqati ma jagħrfux.'
Għalhekk hlift fl-għadab tiegħi:
Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi!"

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Ant. Il-Mulej hu s-Sultan ta' l-Appostli: ejjew nadurawh.

UFFIĊĊJU TAL-QARI

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

INNU

Illum il-Knisja, b'wiċċ il-hena, tixhed
il-ferħ ta' l-għid il-kbir ta' Pietru w Pawlu,
li Kristu laqa' r-riħa tfuħ ta' demmhom
w għamilhom kapijiet tal-Knejjes tiegħu.

Dawn huma ż-żewġ sigriet sbieħ taż-żebbuġa,
il-kandelabri qiegħda quddiem Sidhom
bħal żewġt idwal qawwija dejjem jiddu,
iħollu rbit id-dnub u jifthu s-sema.

B'għanjiet ta' glorja lill-Missier infahħru,
kull ġieħ u setgħa lill-Wahdieni tiegħu,
il-ħajr u l-qawwa lill-Ispirtu s-Santu,
it-Trinità ta' dejjem, Alla wieħed. Ammen.

SALMODIJA

Ant. 1: Jekk thobbni, Xmun Pietru, irgħa n-nagħaġ tiegħi.

Salm 18 (19)A

Is-smewwiet ixandru l-glorja ta' Alla, *
għemil idejh tħabbar il-firxa tas-sema.
Jum lil ieħor jagħti l-aħbar, *
lejl lil ieħor iwassal it-tagħrif.

Ma hemmx aħbar u anqas kliem, *
ma hemmx leħen li ma jinstemax.
Ma' l-art kollha jasal leħenhom, *
mad-dinja kollha jixtered kliemhom.

Lix-xemx għamlilha għarix fihom; †
u hi, bħal għarus ħiereg minn kamartu, *
ferħana bħal ggant għall-girja tagħha,
minn truf is-smewwiet hi toħroġ, †
sat-truf l-oħra d-dawran tagħha; *
xejn ma jinħeba mis-šhana tagħha.

Glorja.

Ant. 1: Jekk thobbni, Xmun Pietru, irgħa n-nagħaġ tiegħi.

Ant. 2: Għalija l-ħajja hi Kristu, u l-mewt hi qligħ: jiena għandi niftaħar bis-salib ta' Sidi Ġesù Kristu.

Salm 63 (64)

Isma', o Alla, leħen it-tnehid tiegħi; *
mill-biża' ta' l-għadu ħarisli ħajti.
Aħbini mill-konfoffa tal-ħziena, *
mit-tixwix ta' dawk li jagħmlu l-ħażen,
dawk li jsinnu bħal sejf ilsienhom, *
jitfgħu kliem iebes bħal vleġeġ,
biex mill-moħba jolqtu 'l min hu bla ħtija, *
jolqtuh għal għarrieda, bla biża' ta' xejn.
Moħħhom šiħ fil-ħsieb ħażin tagħhom, †
jiftiehm kif jonsbu bil-moħbi, *
u jgħidu: "Min se jarana?"
Ifittxu l-ħażen, †
ifasslu pjan maħsub sewwa. *
Min jifhem moħħ u qalb il-bniedem?

Imma Alla bil-vleġeġ jolqothom; *
f'daqqa waħda jintlew kollhom ġrieħi.
Minħabba lsienhom isiru ħerba; *
kull min jarahom iħarrek rasu.
U lkoll jintlew bil-biża' ta' Alla,
u għemilu jxandru, *
u jifhmu sewwa kull ma għamel.

Jifraħ il-ġust fil-Mulej u fih jistkenn; *
jiftaħru dawk kollha ta' qalbhom safja.
Glorja.

Ant. 2: Għalija l-ħajja hi Kristu, u l-mewt hi qligh: jiena għandi niftaħar bis-salib ta' Sidi Ġesù Kristu.

Ant. 3: Mulej, jekk huwa int, ordnali niġi ħdejk fuq l-ilma.

Salm 96 (97)

Il-Mulej isaltan! †
Ħa taqbeż l-art bil-ferħ, *
u jifirħu l-ħafna gzejjer!
Shab u dlam hemm madwaru; *
is-sewwa u l-ħaqq is-sisien tat-tron tiegħu.
In-nar jimxi quddiemu, *
u jeqred madwaru l-għedewwa tiegħu.
Il-beraq tiegħu jdawwal id-dinja; *
tara dan l-art u titriegħed.
Bħax-xama' jdubu l-muntanji quddiem il-Mulej, *
quddiem is-Sid ta' l-art kollha.
Ixandru s-smewwiet il-ġustizzja tiegħu; *
jaraw il-popli kollha s-sebħ tiegħu.

Jinfixlu dawk kollha li jqimu l-idoli, †
li jiftaħru bix-xbihat fiergħa tagħhom; *
u quddiemu jinxteħtu l-allat kollha.
Tisma' dan u tifraħ Sijon, †
jaqbzu bil-ferħ l-ibliet ta' Ġuda, *
minħabba l-ġustizzja tiegħek, Mulej.
Għax int, Mulej, inti l-Għoli, †

'il fuq mill-art kollha, *
oghla hafna mill-allat.

Ihobb il-Mulej lil min jobghod il-hazen, †
ihares il-hajja ta' hbiebu, *
jehlshom minn idejn il-hziena.
Ifegġ id-dawl fuq il-ġust, *
u l-hena għal qalb in-nies sewwa.
Ifirħu, ġusti, fil-Mulej, *
u faħħru l-isem qaddis tiegħu.
Glorja.

Ant. 3: Mulej, jekk huwa int, ordnali niġi hdejk fuq l-ilma.

V/. Il-kelma tal-Mulej tibqa' għal dejjem.

R/. Din hi l-kelma tal-Bxara t-tajba mxandra lilkom.

LEZZJONI 1

Qari mill-Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Galatin **Gal 1:15-2:10**

Il-laqgħa ta' Pietru u Pawlu

Huti: Meta dak li għażilni sa minn ġuf ommi, u li sejjahli permezz tal-grazzja tiegħu, għoġbu jirrivela lil Ibnu biex inħabbru fost il-ġnus, minnufih, bla ma qgħadt infittex li nieħu parir mingħand bnedmin tad-demmi u l-laħam, bla ma tlajt Ġerusalem għand dawki li kienu Appostli qabli, jiena mort fl-Għarabja, u mbagħad ergajt lura lejn Damasku. Mbagħad, tliet snin wara, tlajt Ġerusalem inzur lil Kefa, u bqajt miegħu hmistax-il ġurnata; mill-appostli l-oħra ma rajt lil hadd hliet lil Ġakbu, hu l-Mulej. F'dan li qiegħed niktbilkom, nixhed quddiem Alla, m'iniex nigdeb.

Mbagħad mort fl-inħawi tas-Sirja u taċ-Ċilicja. Il-knejjes ta' Kristu fil-Lhudija kienu għadhom qatt ma raw wiċċi; kienu semgħu biss in-nies jgħidu li: 'dak li darba kien jippersegwitana, issa qiegħed ixandar il-fidi li darba hu ried jeqred'; u huma faħħru lil Alla minħabba fija.

Wara erbatax-il sena rgajt tlajt Ġerusalem flimkien ma' Barnaba u hadt miegħi lil Titu wkoll. Tlajt hemmhekk wara li kelli rivellazzjoni; u lill-mexxejja flimkien wehdom, urejthom l-evangelju li qiegħed inxandar fost il-ġnus, biex

ma nsibx ruhi li qiegħed nigri jew inkun grejt għal xejn. B'danakollu anqas Titu li kien miegħi, hu li hu Grieg, ma gie mgieghel li jkun ċirkonċiż.

Izda minhabba xi wħud li riedu jizzattu, aħwa foloz li ndaħlu bla jedd biex jitkixxfu fuq il-libertà tagħna li għandna fi Kristu Ġesù ħalli jitfghuna fil-jasar, lilhom anqas għal waqt wieħed biss ma rħejnielhom iwaqqgħuna għalihom, ħalli b'hekk il-verità ta' l-Evangēlju sseħħ għalikom. Min-naħa tagħhom, il-mexxejja - kienu x'kienu, lili xejn ma jimpurtani; Alla lejn wiċċ ħadd ma jħares - dawk li kellhom isem, ma židuli xejn lili; anzi, għall-kuntrarju, meta raw li lili kien fdat ix-xandir ta' l-Evangēlju fost il-ġnus, bħalma kien lil Pietru fost il-Lhud -għax Dak li ħadem f'Pietru biex jagħmlu appostlu fost il-Lhud ħadem ukoll bija għal fost il-Ġentili - meta għarfu l-grazzja li kienet mogħtija lili, Ġakbu, Kefa u Ġwanni, li kienu meqjusin bħala l-kolonna, taw lili u lil Barnaba l-id il-leminija tagħhom b'sinjal ta' l-għaqda ta' xirka bejnietna, biex aħna naħdmu fost il-ġnus u huma fost il-Lhud; biss, li minn-naħa tagħna nibqgħu niftakru fil-fqar, ħaġa li fittixt nagħmilha minn qalbi.

RESPONSORJU Mt 16:18-19

R/. Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi u s-setgħat ta' l-infern ma jegħelbuhix. * Jiena nagħtik l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet.

V/. Kull ma torbot fuq l-art ikun marbut fis-smewwiet, u kull ma tholl fuq l-art ikun mahlul fis-smewwiet. * Jiena nagħtik l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet.

LEZZJONI II

Qari mid-Diskorsi ta' l-isqof Santu Wistin.

Dawn il-martri raw dak li xandru

Illum għalina hu jum imqaddes bil-martirju ta' l-Appostli qaddisin Pietru u Pawlu. M'aħniex insemmu martri li ma jafhom ħadd. *Ma' l-art kollha jasal leħinhom, mad-dinja kollha jixtered kliemhom.* Dawn il-martri raw dak li xandru, imxew wara s-sewwa, stqarrew il-verità, u mietu għall-verità.

Pietru, l-ewwel fost l-Appostli, kollu hegga ta' mħabba għall-Kristu, stħaqqlu jisma' l-kelmiet: *U jiena ngħidlek: Inti Pietru.* Għax hu qal: *Inti l-Messija, l-Iben ta' Alla l-ħaj.* U t-twegiba ta' Kristu kienet: *U jiena ngħidlek: Inti Pietru, u fuq din il-blata jiena nibni l-Knisja tiegħi.* Fuq din il-blata nibni l-fidi li għadek kemm stqarrej. Fuq din il-kelma li għedt: *Inti l-Messija, l-Iben ta' Alla l-ħaj,* jiena nibni l-Knisja tiegħi. Għax inti Pietru, jigiġifieri blata. Jismek Pietru għax

inti blata, u mhux blata għax jismek Pietru. Bħalma hu Pietru mill-blata, hekk il-kristjan minn Kristu.

Intom tafu li Sidna Ġesù, qabel il-passjoni tiegħu, għażel xi wħud mid-dixxipli tiegħu u sejjhilhom Appostli. Fost dawn, tista tgħid kullimkien Pietru waħdu sħaqqlu juri fih innifsu l-persuna tal-Knisja kollha. U kien minhabba din l-istess personifikazzjoni tal-Knisja kollha. U kien minhabba din l-istess personifikazzjoni tal-Knisja kolla fih li sħaqqlu jisma': *Jiena nagħtik l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet*. Dawn l-imfietah ma ngħatawx lil wiehed waħdu, iżda lill-għaqda waħda tal-Knisja. Minn hawn ġej il-kobor ta' Pietru, għax meta Kristu qallu *Jiena nagħtik* dak li ta lil Kulhadd, Pietru kien ix-xbieha ta' l-istess Knisja kollha u waħda. U biex tkunu tafu li l-imfietah tas-saltna tas-smewwiet ħadithom il-Knisja, isimghu x'qal il-Mulej band'oħra lill-Appostli kollha tiegħu: *Ħudu l-Ispirtu s-Santu*. U minnufih zied jgħidilhom: *Id-dnubiet ta' dawk li taħfru jkunu maħfura, u d-dnubiet ta' dawk li taħfru jkunu maħfura, u d-dnubiet ta' dawk li żżommu jkunu miżmuma*.

U bir-raġun kollu wara l-qawmien mill-imwiet il-Mulej halla f'idejn l-istess Pietru biex jirgħa n-nagħag tiegħu. Ma kienx hu waħdu fost id-dixxipli li sħaqqlu jirgħa n-nagħag tal-Mulej; iżda meta Kristu kellem lil Pietru waħdu, kellu f'moħħu l-għaqda waħda; u l-ewwelnett lil Pietru, għax fost l-Appostli Pietru l-ewwel. Xejn tiddejjaq, Appostlu: agħti t-twegiba tiegħek, darba, tnejn, tlieta. Stqarr għal tliet darbiet bl-imħabba u irbaħ, kif ċħadt għal tliet darbiet bil-biża' u tliet. Ħoll għal tliet darbiet dak li rbaħt għal tliet darbiet. Ħoll bl-imħabba dak li rbatt bil-biża'. Madankollu l-Mulej f'idejn Pietru halla n-nagħag tiegħu darba, darbtejn tliet darbiet.

F'jum wiehed qegħdin niċcelebraw il-martirju ta' żewġ Appostli. Imma dawn it-tnejn kienu haġa waħda bejniethom; għalkemm mhux it-tnejn mietu f'jum wiehed, imma t-tnejn kienu haġa waħda. L-ewwel miet Pietru. U mbagħad warajh Pawlu. Niċcelebraw il-festa ta' dawn iż-żewġ Appostli f'jum ikkonsagrat għalina b'demmhom. Inħobbu l-fidi, il-ħajja, it-taħbit, it-tbatijiet, l-istqarrijiet u x-xandir kollu tagħhom.

RESPONSORJU

R/. Appostlu San Pawl, xandâr tas-sewwa u mgħallem tal-ġnus, * Tassew jistħoqqlok li tkun igglorifikat.

V/. Bik il-ġnus kollha għarfu l-grazzja ta' Alla. * Tassew jistħoqqlok li tkun igglorifikat.

INNU LILEK, O ALLA, INFAHHRU.

Lilek, o Alla, infahhru: * lilek b'Mulej nistqarru.
Lilek Missier ta' dejjem, * id-dinja kollha tqimek.
Lilek l-angli kollha, *
Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,
Lilek il-kerubini u s-serafini *
Ixandruk bla heda:

Qaddis, * Qaddis, * Qaddis *
Il-Mulej Alla ta' l-eżerċti.
Is-smewwiet u l-art mimlija *
bil-kobor tas-sebħ tiegħek.
Lilek tfaħħar *
Il-ġemgħa glorjuża ta' l-Appostli.
Lilek ifaħħar *
l-ghadd sabiħ tal-Profeti.
Lilek ifaħħru *
il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.
Mad-dinja kollha * il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:
il-Missier * ta' kobor bla qjies
l-Iben tiegħek miqjum, * veru u waħdieni
u l-Ispirtu s-Santu, * id-Difensur

Kristu, * inti s-Sultan glorjuż.
Inti minn dejjem * Bin il-Missier.
Int, biex teħles lill-bniedem, *
ma stmerrejtx tinżel f'guf ta' Vergni.
Int hriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, *
u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.
Int qiegħed fil-leminija ta' Alla, *
fis-sebħ tal-Missier.
Aħna nemmnu *
li int għad terġa' tiġi bhala mhallef.
Nitolbuk għalhekk li tgħin lill-qaddejja tiegħek, *
li int fdejt b'demmek il-ghaziż.
Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek *
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, *
bierek lill-wirt tiegħek.
Kun ir-ragħaj tagħhom, *

erfaġhom għal dejjem.
Minn jum għall-iehor * aħna nberkuk;
u nfahħru ismek għal dejjem, *
u għal dejjem ta' dejjem.
Aġmel, Mulej, li llum *
inharsu ruħna minn kull dnuq.
Henn għalina, Mulej, * henn għalina.
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, *
kif fik hi t-tama tagħna.
Fik, Mulej, jien nistkenn: *
ma jkolli qatt għax ninfixel.

TALBA

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'għieħ l-Appostli San Pietru u San Pawl; aġmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qegħedt fiha s-sisien tar-religjon. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

R/. Inroddu ħajr lil Alla.

IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

INNU

Sellem, ġemgħa kkonsagrata,
lil dal-jum glorjuż u mfaħħar,
jum imqaddes bil-martirju
ta' l-Appostli Pietru w Pawlu.

B'mewt rebbieħa li għaqqdithom,
żewġ għejun fi xmara waħda,
grew qalbiena t-triq ta' Kristu,
b'fidi sħiħa fih sa l-aħħar.

L-ewwel Pietru fl-istqarrija;
Pawlu wrajh, għodda maħtura:
iżda t-tnejn ta' kobor wieħed,
sew fil-grazzja, sew fil-fidi.

Hekk flimkien bnew Ruma ġdida
fuq sisien imwettqa b'demmhom,
u għollewha 'l fuq mill-qçaçet,
biex tkun tidher mill-art kollha.

Hija ras tal-bliet, u fiha
joqgħod Pietru bħala mgħallem,
u għall-kelma tiegħu jiġru
minn kull rokna l-ġnus u l-popli.

Fi tjubitek, Kristu Sidna,
isma' t-talb ta' dawn l-appostli,
biex tiġborna w naqsmu magħhom
fl-hena tas-smewwiet għal dejjem. Ammen.

SALMODIJA

Salmi u kantiku tal-Ħadd ta' l-I ġimgha.

Ant. 1: Jien naf f' min emmint, u naf sewwa li l-imħallef ġust jista' jħares it-teżor li ġie fdat f'idejja, sa ma jasal dak il-jum.

Salm 62 (63), 2-9

Alla, Alla tiegħi int; *
lilek ħerqan infittex.
Ruħi bilgħatx għalik, †
għalik imxennaq jiena, *
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.
Għalhekk ġejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, *
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, *
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; *
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, *
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, *
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.
Għax int kont għajnuna għalija, *
għad-dell ta' ġwenħajk ngħanni bil-ferħ.
Miegħek tingħaqad ruħi, *
int tweżinni bil-leminja tiegħek.

Ant. 1: Jien naf f' min emmint, u naf sewwa li l-imħallef ġust jista' jħares it-teżor li ġie fdat f'idejja, sa ma jasal dak il-jum.

Ant. 2: Il-grazzja ta' Alla fija ma sefgħetx fix-xejn, iżda l-grazzja tiegħu hi dejjem miegħi.

Kantiku (Dan 3,57-88.56)

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, *
faħħruh u għolluh għal dejjem.

Bierku, anġli tal-Mulej, il-Mulej; *
bierku, smewwiet, il-Mulej.

Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; *
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.

Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; *
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; *
bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.

Bierku, nar u sħana, il-Mulej; *
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.

Bierku, nida u borra, il-Mulej; *
bierku, silġ u bard, il-Mulej.

Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; *
bierku, iljieli u ġranet, il-Mulej.

Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; *
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ħa tbierk l-art il-Mulej, *
ħa tfaħħru u tgħollih għal dejjem.

Bierku, muntanji u għoljiet, il-Mulej; *
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.

Bierku, għejun, il-Mulej; *
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.

Bierku, ħut kbir u kull ma jżiġġ fl-ilma, il-Mulej; *
bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.

Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; *
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierk, Izrael, il-Mulej, *
faħħruh u għolluh għal dejjem.

Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; *
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.

Bierku, spirti u rwieħ tal-gusti, il-Mulej; *
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.
Bierku, Hananija, Għazarija u Misael, il-Mulej, *
fahħruh u għolluh għal dejjem.
Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; *
infahħruh u ngħolluh għal dejjem.
Imbierek int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, *
ta' min jgħollik u jsebbħek fuq kollox għal dejjem.

Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.

Ant. 2: Il-grazzja ta' Alla fija ma sefghetx fix-xejn, iżda l-grazzja tiegħu hi dejjem miegħi.

Ant. 3: Tqabadt it-taqbida t-tajba temmejt il-girja, ħarist il-fidi.

Salm 149

Ghannu lill-Mulej għanja ġdida: *
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu!
Ha jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, *
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom!
Ha jfahħru biż-żfin l-isem tiegħu, *
bid-daqq tat-tanbur u taċ-ċetra!
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, *
u jsebbah lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, *
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, *
u sjuf b'żewġt ixfar f'idejhom,
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, *
u jagħtu l-kastig lill-popli,
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, *
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: *
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.
Glorja.

Ant. 3: Tqabadt it-taqbida t-tajba temmejt il-girja, ħarist il-fidi.

LEZZJONI QASIRA 1 Piet 4:13-14

Gheżiež, ifirġu, għax intom qegħdin tissieħbu fit-tbatijiet ta' Kristu, biex aktar tiferġu u tithennew fid-dehra tal-glorja tiegħu. Jekk imaqdrukom minħabba l-isem ta' Kristu, henjin intom! Fuqkom għandkom l-Ispirtu tal-glorja, henjin intom! Fuqkom għandkom l-Ispirtu tal-glorja, li hu l-Ispirtu ta' Alla.

RESPONSORJU QASIR

R/. Huma taw ħajjithom * Għall-isem ta' Sidna Ġesù Kristu.

V/. Hargu ferħana għax ġew meqjusa denji li jkunu mmaqdra. * Għall-isem ta' Sidna Ġesù Kristu. Glorja. Huma.

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Xmun Pietru wiegeb: Mulej għand min immorru? Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem; u aħna emminna u għarafna li inti Kristu, Bin Alla, hallelujah.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, *
għaliex ġie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni *
f'dar David, qaddej tiegħu,
bħalma kien wiegħed fl-imghoddi *
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,
biex isalvana mill-għedewwa tagħna *
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.
B'hekk juri ħniena ma' missirijietna, *
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, *
li jagħtina
li, mehlu sin minn idejn l-għedewwa tagħna, *
naqduh bla biża'
tul ħajjitna kollha, *
bil-ġustizzja u l-qdusija quddiemu.
U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Għoli; *
għax tmur qabel il-Mulej biex tħejjilu triqatu,
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, *
bil-maħfra ta' dnubiethom,
ħierġa mill-qalb ħanina ta' Alla tagħna, *

li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, *
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, *
u lill-Ispirtu s-Santu,
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, *
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Xmun Pietru wiegeb: Mulej għand min immorru? Inti għandek il-kliem tal-ħajja ta' dejjem; u aħna emminna u għarafna li inti Kristu, Bin Alla, hallelujah.

PREĊI

Kristu bena l-Knisja tiegħu fuq is-sisien ta' l-Appostli u l-profeti. Inqawwu qalbna u nitolbuh:

Mulej, aghmel il-gid lill-Knisja tiegħek.

Int tlabt għal Pietru, biex il-fidi tiegħu ma tigix nieqsa:

- wettaq il-Knisja tiegħek fil-fidi.

Int, wara li rxuxtajt, dhert lil Xmun Pietru u wrejt min int lil Sawlu:

- dawwal lil moħħna, biex nistqarru li inti ħaj.

Int għazilt lil Pawlu Appostlu tiegħek biex ixandar ismek lill-gnus:

- aghmel li nxandru b'tifhir u tassew l-Evangeljju tiegħek.

Int, fil-ħniena tiegħek, ħfirt lil Pietru ċ-ċaħdiet tiegħu:

- aħfrilna dnubietna kollha.

Missierna

Talba

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'għieh l-Appostli San Pietru u San Pawl; aghmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qegħedt fiha s-sisien tar-religjon. B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

Ammen.

IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fid-Disgha ta' filghodu

INNU

Spirtu s-Santu, li int Alla
wieħed mal-Missier u l-Iben,
ejja xxerred ġewwa fina,
ħalli bik ilkoll timliena.

Bi kliem fommna, b'qalbna w ruhna,
nerfġhu lejġ it-tiffhir tagħna;
int kebbisna b'nar imħabbtek,
u nxaerduħ fl-oħrajn madwarna.

Kun id-dawl li jtina l-ġħarfa
tal-Missier u l-Iben tieġħu:
żomm qawwija l-fidi tagħna
fik, l-Ispirtu li ġej minnhom. Ammen.

Ant. Waqt li Pietru kien ġħadu jitkellem, l-Ispirtu s-Santu niżel fuq dawġ kollħa li
kienu jiġingħuħ, u bdew jitkellmu ilsna u jfaħħru l-kobor ta' Alla.

F'Nofsinhar

INNU

Mexxej qawwi, Alla veru,
Inti kollox tqassam sewwa:
jisbaħ jum, tagħnih bid-dija;
f'nofsu żżejnu b'dawl iħagġeġ.

Iżda itfi l-għadab fina,
taffi s-sħana ta' kull deni,
agħti s-saħħa 'l min hu dgħajjed,
għib is-sliem tassew fi qlubna.

Isma' talbna, Missier twajjed,
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,
li ta' dejjem hi saltnatkom
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

Ant. Pietru għall-ħabta ta' nofsinhar tela' jitlob fuq il-bejt.

Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

INNU

Alla, int, li fik innifsek
m'hemmx tiddil lill-ħlejjaq trieġi:
lil kull siegħa tal-gurnata
tqis id-dawl li jkun imissha.

Ibagħtilna lejla tajba,
fejn il-ħajja qatt ma tonqos,
imma tersaq lejn il-glorja,
li tkun ħlas ta' mewt qaddisa.

Isma' talbna, Missier twajjed,
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,
li ta' dejjem hi saltnatkom
ma' l-Ispirtu Faraġ tagħna. Ammen.

Ant. Pietru u Ġwanni kienu telgħin fit-tempju għat-talb tat-tlieta ta' wara nofsinhar

Fid-disgha ta' filghodu

Salm 119 (120)

Fid-dwejjaq tiegħi l-Mulej sejjaht; *
u hu weġibni.

Mulej, eħlisna mix-xufftejn giddieba *
u mill-ilsna qarrieqa.
X'se tieħu b'dan, u x'se jiswielek, *
ilsien qarrieq?
Vleġeġ misnuna ta' wieħed b'saħħtu, *
u ġamar tal-ġummar.
Imsejken jien, li ngħix barrani f'Mesek; *
li ngħammar fl-għerejjex ta' Kedar!
Ili ngħix biżżejjed *
ma' dawk li joboġħdu s-sliem.
Jien sliem irrid; imma, malli nitkellem, *
insibhom lesti għall-ġlied.
Glorja.

Salm 120 (121)

Nerfa' għajnejja lejn l-għoljiet; *
mnejn se tiġini l-għajnuna?
Il-għajnuna tiegħi minghand il-Mulej, *
li għamel is-sema u l-art.

Ma jħalli qatt li riglek jogħtor; *
ma jongħosx dak li jħarsek.
Ara, la jongħos u lanqas jorqod *
dak li jħares lil Izrael.

Il-Mulej hu dak li jħarsek; *
il-Mulej hu d-dell tiegħek fuq lemintek.
Ma tolqtokx ix-xemx binhar, *
anqas il-qamar billejl.

Iħarsek il-Mulej minn kull deni; *
hu jħarislek ħajtek.

Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tiegħek, *
minn issa u għal dejjem.

Glorja.

Salm 121 (122)

Fraħt meta qaluli: *

"Sejrin f'dar il-Mulej!"

Diġà qegħdin riġlejna *

fi bwiebek, Ġerusalemm!

Ġerusalemm, mibnija bħal belt, *

magħquda haġa waħda.

Lejha t-tribujiet jitolgħu, *

it-tribù tal-Mulej,

biex, skond il-liġi ta' Izrael, *

ifahħru isem il-Mulej.

Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, *

it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: *

"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jħobbuk!

Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, *

u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"

Minħabba ħuti u ħbiebi, *

ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"

Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, *

nixtieq illi jkollok il-ġid.

Glorja.

F'nofsinhar

Salm 122 (123)

Lejk nerfa' għajnejja, *

int li tgħammar fis-smewwiet.

Ara, bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidhom; *

bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidtha;

hekk għajnejna lejn il-Mulej, Alla tagħna, *

sa ma jkollu ħniena minna.

Henn għalina, Mulej, henn għalina, *
ghax mitmugħa sax-xaba' bit-tagħjir.
Mxebbgħa għall-aħħar ruhna *
biż-żebliħ ta' l-għonja, bit-tagħjir tal-kburin.
Glorja.

Salm 123 (124)

Li ma kienx il-Mulej magħna *
- ħa jgħid hekk Izrael –
li ma kienx il-Mulej magħna, *
meta qamu għalina n-nies,
ħajjin kienu jibilgħuna, *
meta nnextegħlu bl-għadab għalina.

L-ilma kien jgħarraqna, *
il-wied kien jgħaddi minn fuqna;
minn fuqna kien jgħaddi *
mewg ta' l-ilma qawwi.

Imbierek il-Mulej, *
li ma telaqniex priża għal snienhom.
Ħajjitna bħal għasfur ħelset mix-xbiek tan-nassaba. *
Ix-xibka tqattgħet, u aħna ħrabna.

L-għajnuna tagħna fisem il-Mulej, *
li għamel is-sema u l-art.
Glorja.

Salm 124 (125)

Min jittama fil-Mulej hu bħall-għolja ta' Sijon, *
li qatt ma titharrek, imma fis-sod għal dejjem.
Bħalma l-għoljiet iduru madwar Ġerusalemm, *
hekk il-Mulej madwar il-poplu tiegħu,
minn issa u għal dejjem.
Ma jkun qatt ix-xettru tal-ħżiena
fuq l-art, wirt il-għusti, *
biex ma jigrix li l-għusti
jmiddu jdejhomm għall-ħażen.

Aghmel il-gid, Mulej, lit-tajbin *
u lil dawk ta' qalbhom safja.
Imma 'l dawk li jghawwgu triqthom †
jitlaqhom il-Mulej ma' dawk li jaghmlu l-hazen.
Sliem ghal Izrael!
Glorja.

Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

Salm 125 (126)

Meta l-Mulej regga' lura l-imjassra ta' Sijon, *
konna qisna mitlufa f'holma;
mbaghad bid-dahk imtela fommna, *
u bl-ghajat ta' ferh ilsienna.
Mbaghad bdew jghidu fost il-gnus: *
"Kbir f'ghemilu l-Mulej maghhom!"
Kbir f'ghemilu l-Mulej maghna! *
U ahna bil-ferh imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, *
bhall-widien tan-Negeb!
Dawk li jizirghu fid-dmugh *
jahsdu bl-ghana ta' ferh.

Huma u sejr in, imorru jibku, *
igorry z-zerriegha ghaż-żrigh.
Izda huma u gejjin lura, jigu b'ghana ta' ferh, *
igorry l-qatet f'idejhom.
Glorja.

Salm 126 (127)

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, *
ghalxejn jithabtu l-bennejja.
Jekk il-Mulej ma jharisx il-belt, *
ghalxejn jishar l-ghassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †

jew li ddumu ma tistrieħu
u li tieklu ħobż it-tbatija; *
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, *
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.
Bħal vleġeġ f'id il-ġellied, *
hekk huma wlied iż-żgħożija.
Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! *
Ma jinfixilx meta jiltaqa'
ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.
Glorja.

Salm 127 (128)

Hieni kull min jibża' mill-Mulej, *
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!
Mix-xogħol ta' idejk inti tiekol; *
hieni int, u riżqek tajjeb!
Martek tkun bħal dielja għammiela *
fl-irkejjen ta' darek;
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ *
madwar il-mejda tiegħek.

Ara, kif ikun imbierek il-bniedem *
li jibża' mill-Mulej!
Ibierkek il-Mulej minn Sijon! *
Jalla tara l-ġid ta' Ġerusalem tul ħajtek kollha!
Jalla tara wlied uliedek! *
Sliem għal Izrael!
Glorja.

Fid-Disgħa ta' filgħodu

Ant. Waqt li Pietru kien għadu jitkellem, l-Ispirtu s-Santu niżel fuq dawk kollha li kienu jisimgħuh, u bdew jitekllmu ilsna u jfaħħru l-kobor ta' Alla.

LEZZJONI QASIRA Atti 15:7b-9

Alla għażilni minn fostkom biex, minn fommi, il-pagani jisimghu l-kelma tal-Bxara t-Tajba u jemmnu. U Alla, li jagħraf il-qlub, xehed għalihom billi tahom l-Ispirtu s-Santu kif tah lilna wkoll. U ma għamel ebda għażla bejnna u bejnhom, imma saffielhom qalbhom bil-fidi.

V/. Ma' l-art kollha jasal lehenhom.

R/. Mad-dinja kollha jinxtered kliemhom.

F'Nofsinhar

Ant. Pietru għall-ħabta ta' nofsinhar tela' jitlob fuq il-bejt.

LEZZJONI QASIRA

Gal 1:15-16a. 17b-18a

Meta dak li għażilni sa minn għuf ommi, u li sejjahli permezz tal-grazzja tiegħu, għogbu jirrivellali lil Ibnu biex inħabbru fost il-ġnus, jiena mort fl-Għarabja, u mbagħad ergajt lura lejn Damasku; mbagħad, tliet snin wara, tlajt Ġerusalem inżur lil Kefa.

V/. Huma ħarsu l-preċetti ta' Alla.

R/. U l-kmandamenti tiegħu.

Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

Ant. Pietru u Ġwanni kienu telgħin fit-tempju għat-talb tat-tlieta ta' wara nofsinhar

LEZZJONI QASIRA 2 Kor 4:13-14

Billi aħna għandna l-istess spirtu ta' fidi li fuqu hemm miktub: Emmint, u għalhekk tkellimt; aħna wkoll emminna, u għalhekk tkellimna, għax nafu li dak li qajjem lill-Mulej Ġesù, lilna wkoll għad iqajjimna flimkien ma' Ġesù, u jressaqna quddiemu flimkien magħkom.

V/. Ifirħu u ithennew.

R/. Għax ismijietkom miktuba fis-smewwiet.

Talba

O Alla, int timliena b'ferħ qaddis f'dan il-jum ta' festa solenni f'gieħ l-Appostli San Pietru u San Pawl; aghmel li l-Knisja tiegħek timxi dejjem fuq it-twissijiet tagħhom kif bihom in qegħedt fiha s-sisien tar-religjon. Bi Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

R/. Inroddu ħajr lil Alla.